



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.772
22 November 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 772-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 11 мая 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Четвертый периодический доклад Польши (продолжение)

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Польши (CAT/C/67/Add.5; CAT/C/POL/Q/4/Rev.1 и Add.1 (только на английском языке); HRI/CORE/1/Add.25/Rev.1)

1. *По приглашению Председателя польская делегация вновь занимает места за столом Комитета.*
2. Г-н ЦИТРИНОВИК (Польша) говорит, что уменьшение числа ходатайств о предоставлении статуса беженца является не феноменом, присущим только Польше, а общей тенденцией, наблюдаемой в большинстве европейских стран, что было отмечено и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в 2005 году. В случае Польши свою роль в достижении этого положительного сдвига сыграли присоединение к Европейскому союзу в 2004 году и применение процедур, предусмотренных Дублинской конвенцией II Европейского союза.
3. Касаясь отмеченного Европейским судом по правам человека наличия в польском законодательстве правового вакуума в отношении содержания иностранцев под стражей после истечения срока, предусмотренного для их высылки, г-н Цитрынович уточняет, что за прошедшее время в соответствующий закон были внесены изменения. Так, не устанавливая срока, в течение которого должна быть произведена высылка, этот закон ограничивает время содержания под стражей до высылки одним годом. Кроме того, если иностранец не был доставлен к судье в течение 48 часов с момента его задержания, с тем чтобы тот вынес постановление о его предварительном заключении под стражу, или если постановление о предварительном заключении под стражу не было вынесено в течение 24 часов после его допроса судьей, он подлежит освобождению.
4. Г-н Гроссман обратил внимание на то, что иностранцы, располагающие разрешением на допустимое пребывание, не обладают теми же правами и обязанностями, что и иностранцы, имеющие статус беженцев. Поскольку причины, служащие основаниями для допуска иностранцев в страну, различны, общего режима прав и обязательств, применимых ко всем иностранцам, действительно не существует, однако это не означает, что иностранцы, пребывание которых в стране является допустимым, находятся в менее выгодном положении. Фактически разрешение на допустимое пребывание предоставляет им как юридический статус, так и права - на осуществление

профессиональной деятельности, на допуск к социальным услугам, - которые позволяют им жить в Польше независимым образом. Вместе с тем, сознавая, что такая практика не дает возможности использовать дифференцированные решения, в которых учитывались бы особенности каждого случая, правительство намеревается включить в действующее законодательство положения, устанавливающие дополнительную защиту, в соответствии с правом Европейского сообщества.

5. В отношении вопроса об условиях содержания под стражей в помещениях пограничной службы, затронутого г-жой Свеасс, г-н Цитрынович признает, что эти условия действительно оставляют желать лучшего, прежде всего из-за тесноты камер. Правительство сознает эту проблему и должно начать в течение 2007 года осуществление проекта по строительству четырех новых объектов, спроектированных таким образом, чтобы условия содержания в них были приемлемыми.

6. Процедура, применяемая к не сопровождаемым взрослыми несовершеннолетним иностранцам, незаконно проживающим на территории Польши, варьируется в зависимости от того, обратился ли несовершеннолетний иностранец с ходатайством о предоставлении ему статуса беженца или нет. В первом случае он помещается в социально-воспитательный центр на период рассмотрения его ходатайства. Во втором случае несовершеннолетний теоретически может быть заключен под стражу, но на практике предпочтение будет отдано его помещению в социально-воспитательное учреждение или в приемную семью. Во всех случаях он будет пользоваться надлежащим медицинским и психологическим обслуживанием. Несовершеннолетний может быть выслан в страну происхождения или другую страну только в том случае, если со всей однозначностью установлено, что там заботу о нем надлежащим образом возьмут на себя либо члены его семьи, либо компетентные учреждения. Помимо этого, он может быть выслан только в сопровождении лица, представляющего его законные интересы, за исключением случая, когда решение о высылке предусматривает его передачу лицу, представляющему его законные интересы, или представителю компетентных учреждений в стране высылки. Такого случая в практике Польши отмечено еще не было.

7. Г-жа ГЕСИК (Польша) говорит, что значительная работа по предотвращению нарушений прав человека была проведена с сотрудниками полиции и пенитенциарных учреждений на всех уровнях служебной иерархии в форме информационно-просветительских мероприятий. Крупной инициативой в этой области стало назначение в каждом из 17 региональных управлений полиции координаторов по правам человека, которым поручено следить за соблюдением норм в данной области, проводить оценку потребностей в профессиональной подготовке в зависимости от выявленных пробелов и обеспечивать распространение принципов и примеров эффективной практики,

вытекающих из международных норм по вопросам защиты прав человека. Результаты этой деятельности, которая была начата всего лишь в 2004 году, уже видны. Например, в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Польши Комитетом против пыток координаторы по правам человека организовали ряд совещаний с руководителями бригад, на которых они представили им Конвенцию против пыток, а также документы, которые должны были составить основу для обсуждения - доклад и перечень вопросов для рассмотрения. Участникам были розданы КД-ПЗУ с текстами всех документов, имеющих отношение к рассмотрению. Аналогичные совещания будут организованы для распространения выводов и рекомендаций Комитета.

8. Кроме того, на единоразовой основе осуществлялись и другие инициативы в тех случаях, когда имели место инциденты, связанные с нарушениями прав человека сотрудниками полиции. Например, после одного случая, когда сотрудники полиции прибегли к применению силы для получения от подозреваемого признательных показаний, была принята программа чрезвычайных мер. Осуществляемая на самых высоких уровнях руководства, она преследует цель обеспечить, чтобы сотрудники руководящего звена были привержены соблюдению этических принципов, строго соответствующих нормам в области прав человека, и демонстрировали пример служебного поведения, чему в дальнейшем они будут учить и своих подчиненных. Пока эта программа осуществляется на экспериментальной основе, но в дальнейшем должна получить повсеместное распространение. Кроме того, в 2006 году Польша присоединилась к программе Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), направленной на повышение эффективности расследований преступлений, совершенных на почве расовой, этнической или религиозной вражды, путем ознакомления сотрудников полиции с примерами наиболее эффективной практики, применяемой на всех стадиях процедуры.

9. В 2005 году пенитенциарная администрация также приступила к осуществлению ряда учебных программ с целью обеспечить ознакомление своего персонала с международными нормами, касающимися, прежде всего, обращения с заключенными. Подробная информация об этих программах может быть представлена Комитету позднее. По завершении каждого учебного курса проводится заключительный экзамен. Пока еще не существует механизма, позволяющего определить, каким образом это сказалось на профессиональном поведении сотрудников, однако уже разрабатывается и в скором времени должна быть опробована на практике программа проведения такой оценки.

10. Г-н ЧЕШЕЙКО-СОХАЦКИЙ (Польша), возвращаясь к вопросу о доступе к услугам адвоката, подтверждает, что в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом любое лицо, задержанное полицией, немедленно информируется о наличии у него права

воспользоваться услугами адвоката. Вопрос о том, каким образом задержанный может поддерживать связь с адвокатом, - телефонный разговор, личная беседа, обмен сообщениями с помощью факсимильной или электронной связи - не уточняется. Встреча между лицом, содержащимся под стражей, и его адвокатом проводится без участия посторонних лиц, но сотрудник полиции может тем не менее присутствовать во время такой встречи, если это сочтено необходимым, например для того, чтобы гарантировать безопасность адвоката.

11. В Уголовно-процессуальном кодексе предусмотрено, что личные досмотры должны, по возможности, производиться сотрудниками того же пола, что и задержанное лицо. Для выполнения этого требования принимаются необходимые меры, например, в рамках политики набора персонала, направленной на представленность в составе персонала сотрудников обоих полов. Однако соблюсти это требование не всегда оказывается возможным, в частности в ситуациях, когда требуется немедленное проведение досмотра - при задержании подозреваемого, который может быть вооружен, при опасности утраты или уничтожения доказательств - и когда сотрудника того же пола для проведения досмотра поблизости нет. Правда, такие случаи по-прежнему редки.

12. Трагические события, произошедшие во время университетских празднеств в городе Лодзь в мае 2004 года, послужили пищей для размышлений об использовании огнестрельного оружия силами полиции. После этих инцидентов в положения, регламентирующие применение огнестрельного оружия силами полиции, и типы боеприпасов, допустимых к использованию, были внесены изменения. В настоящее время использовать любые виды оружия и боеприпасов разрешается только антитеррористическим подразделениям и секретным службам. Начиная с 2004 года все сотрудники полиции для получения разрешения на любое применение гладкоствольного оружия и не проникающих внутри тела человека боеприпасов, должны в обязательном порядке пройти учебные курсы по использованию этих средств и сдать экзамен по их завершении.

13. Г-н ШИДЛОВСКИЙ (Польша) поясняет, что четырехгодичная программа переоборудования и расширения пенитенциарных учреждений, начатая в 2006 году, направлена на увеличение числа мест в тюрьмах на всей территории страны, с тем чтобы за период до 2009 года в них могли быть дополнительно размещены еще 26 000 заключенных. Спустя чуть менее года после ее начала эта программа уже позволила ввести в строй 4 000 новых камер. Задача первого этапа заключается в том, чтобы переоборудовать под камеры некоторые неиспользуемые помещения в имеющихся зданиях и расширить базовую структуру. Второй этап программы предусматривает переоборудование в пенитенциарные учреждения зданий, принадлежавших армии или

полиции, или бывших административных зданий. Пенитенциарная администрация уже получила необходимые разрешения на перестройку двух зданий такого типа в 2006 году; еще три должны быть предоставлены ей в 2007 году. Третий этап программы касается заключения партнерских соглашений с частным сектором на предмет строительства и обслуживания новых пенитенциарных учреждений.

14. Закон о пенитенциарной администрации однозначным образом предусматривает, что меры непосредственного принуждения должны применяться только для предотвращения возможности побега, например при перевозке заключенных, или для воспрепятствования нанесению заключенным ранения себе или другому лицу. В связи со значительным увеличением числа заключенных под стражу за несколько последних лет можно было опасаться более частого применения такого типа мер, однако этого не произошло; напротив, за период с 2002 года по 2006 год число случаев, когда пришлось прибегать к мерам непосредственного принуждения, в частности к помещению в изолятор, сократилось практически вдвое. Г-н Гроссман упоминал об использовании цепей в качестве средства ограничения свободы движений. Возможно, заявления делегации были неверно переведены. На самом деле сотрудники пенитенциарных учреждений используют только наручники или кандалы, руководствуясь соответствующими положениями закона о пенитенциарной администрации.

15. Г-н ДУДА (Польша) говорит, что расследование, начатое парламентом в связи с содержащимися в докладе Комиссии по юридическим вопросам и правам человека Парламентской ассамблеи Совета Европы (ПАСЕ) утверждениями относительно существования на территории Польши секретного центра заключения, где якобы содержатся лица, подозреваемые в террористической деятельности, было проведено в условиях строжайшей конфиденциальности, поскольку непосредственным образом затрагивало деятельность секретных служб. Следственная парламентская комиссия представила свои выводы парламенту. Правительство Польши категорически отрицает существование секретного центра заключения на своей территории и хотело бы подтвердить, что подобных мест в Польше никогда не существовало и что она никогда и никоим образом не содействовала нелегальной переправке лиц иностранного происхождения, подозреваемых в терроризме. Политика Польши в области борьбы с терроризмом основывается на партнерстве с другими государствами, взаимном доверии и строгом уважении законности. Комитету, возможно, будет интересно узнать, что польское правительство направило официальное приглашение Председателю Комиссии по юридическим вопросам и правам человека ПАСЕ г-ну Дику Марти лично посетить места, упомянутые в утверждениях, содержащихся в вышеупомянутом докладе. Г-н Марти по сей день не ответил на это приглашение.

16. Конституция предусматривает, что судьи должны иметь возможность выполнять свои профессиональные обязанности на абсолютно беспристрастной основе, и гарантирует им несменяемость и иммунитет от привлечения к судебной ответственности. Учитывая, что Польша находится на этапе перехода к рыночной экономике, заработная плата польских судей по-прежнему ниже заработной платы магистратов в других европейских странах, но она однозначно выше средней заработной платы в Польше.

17. Г-жа СТАВЯЖ (Польша) указывает на то, что если определение пытки, приведенное в статье 1 Конвенции, и не включено в Уголовный кодекс, то объясняется это тем, что Конвенция имеет прямое применение в национальных судах, поскольку в соответствии со статьей 40 Конституции международно-правовые документы, ратифицированные Польшей, являются частью внутреннего права, и соответственно включение в Уголовный кодекс определения пытки представляло бы собой элемент дублирования. Кроме того, все составные элементы определения пытки, данного в статье 1 Конвенции, уже отражены в соответствующих положениях Уголовного кодекса.

18. Отвечая на просьбу о разъяснении, с которой обратился Содокладчик, г-жа Ставяж сообщает, что несовершеннолетние, совершившие правонарушения финансового характера, могут быть подвергнуты уголовному преследованию в соответствии с Уголовно-финансовым кодексом, в котором, в частности, предусмотрены наказания за нарушения в областях, среди прочих, таможенного, налогового и валютного права.

19. В октябре 2005 года парламенту был представлен законопроект об оказании бесплатной помощи по вопросам судопроизводства, однако его принятие было отложено из-за необходимости предварительного урегулирования некоторых технических моментов, в частности вопроса о финансировании. Если говорить о ходе работы по подготовке проекта кодекса, регулирующего обращение с жертвами насилия, то следует упомянуть о том, что в июне 2006 года министерство юстиции поручило специальной группе составить его текст и приняло решение создать национальную сеть центров приема для жертв насилия. В настоящее время специальная группа продолжает работу над текстом проектов в сотрудничестве с неправительственными организациями, которые предложили включить в него такие вопросы, как торговля женщинами, насилие в семье и сексуальное насилие.

20. Г-жа АДАМЯК-ДЕРЕНДАЖ (Польша) говорит, что в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом лица, представляющие доказательства того, что они не располагают средствами для покрытия расходов на адвокатов, пользуются бесплатными услугами защитника. В некоторых случаях суд обязан бесплатно обеспечить подсудимого услугами адвоката, если подсудимый является несовершеннолетним или инвалидом

(например, глухонемым или слепым) или если у него имеются проблемы с психическим здоровьем. Если в подобных особых случаях судебное решение выносится в условиях, когда подсудимому не предоставлена бесплатная помощь адвоката, он может обжаловать это решение в суде второй инстанции, который автоматически отменяет решение нижестоящего суда.

21. Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает, что лица, подвергнутые предварительному заключению под стражу, могут абсолютно свободно общаться со своим адвокатом на всех этапах производства по делу, кроме отдельных исключительных случаев, когда орган, осуществляющий преследование, считает необходимым ограничить контакты между подозреваемым и его защитником в интересах предварительного следствия. Срок приостановления этих контактов не может превышать 14 дней с момента заключения под стражу в предварительном порядке, и эта мера должна применяться с санкции судьи и быть должным образом обоснованной.

22. Польша придерживается крайне осмотрительного подхода к вопросу о дипломатических гарантиях в контексте высылки или экстрадиции иностранца. Суды, уполномоченные принимать решения по этим вопросам, должны установить, существует ли в отношении иностранца, дело о высылке которого находится на рассмотрении, опасность быть подвергнутым пыткам в стране высылки, и для этого они собирают информацию о положении в области прав человека в этой стране, используя, в частности, услуги неправительственных организаций. Если они приходят к выводу о том, что угроза пытки существует, и считают, что государство высылки, по всей вероятности, не обеспечит соблюдения своих обязательств по дипломатическим гарантиям, которые оно представило, суды отклоняют просьбу о высылке. Недавно Польша отказалась выслать выходцев из Турции, заключив, основываясь на информации, представленной организацией "Международной амнистия", что в случае высылки в Турцию они будут подвергнуты там пыткам.

23. Что касается трагических инцидентов в городе Лодзь в мае 2004 года, о которых говорится в докладе (пункт 117) и письменных ответах (вопрос 15, пункт 84), то экспертами были заслушаны многие свидетели и собраны многочисленные доказательства, но на сегодняшний день виновных в убийствах установить пока не удалось. В том случае, если их личность так и не будет установлена со всей однозначностью, против полиции может быть возбуждено преследование за убийство по неосторожности.

24. В этой связи г-жа Адамяк-Дерендаж уточняет, что иммунитетом от судебного преследования пользуются лишь две профессиональные группы: судьи и прокуроры, с

одной стороны, и члены парламента - с другой. Члены парламента пользуются этой привилегией лишь в течение срока их полномочий, и, следовательно, они не могут в течение неограниченного времени оставаться безнаказанными в случае нарушения ими закона. Если говорить о судьях, то их иммунитет может быть снят только с разрешения корпуса магистратов. Если такого разрешения не дано, никакие действия в отношении соответствующего судьи предприниматься не могут. Решение об отказе в предоставлении разрешения принимается не произвольно, а после проведения внутренней процедуры, направленной на установление ответственности соответствующего судьи за правонарушения, в которых его обвиняют, что снижает риск безнаказанности.

25. В принципе максимальный срок предварительного содержания под стражей составляет три месяца, но в исключительных случаях может достигать и двух лет. Если того требуют обстоятельства дела, он может быть продлен и по истечении двух лет на основании решения вышестоящей инстанции. Вместе с тем подозреваемый, затрагиваемый этой мерой, имеет возможность обжаловать ее. Как бы то ни было польское законодательство предусматривает возможность использования и других мер, помимо предварительного содержания под стражей, таких, как освобождение под залог и подписка о невыезде из страны.

26. Помимо этого, делегация не видит несовместимости между системой признания вины и соблюдением презумпции невиновности, поскольку подозреваемый, соглашающийся признать себя виновным, делает это лишь после завершения первоначального дознания, т.е. тогда, когда в дополнение к его признанию уже собрано достаточно элементов доказательной базы. Кроме того, суд принимает во внимание заявление, в котором подозреваемый признает себя виновным, лишь в том случае, если собранные доказательства убедительным образом указывают на то, что именно он совершил данное правонарушение.

27. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом органы, осуществляющие преследование, обязаны проинформировать подвергнутых задержанию подозреваемых из числа иностранцев об имеющемся у них праве связаться с дипломатическим представительством своей страны в Польше и должны в течение трех дней после ареста сообщить консульским властям этой страны о том, что один из их граждан был подвергнут предварительному задержанию.

28. В Уголовном кодексе нет определения понятия "терроризм", но в нем имеется положение, согласно которому террористический характер правонарушения считается отягчающим обстоятельством.

29. Далее, эксплуатация людей признана наказуемым деянием в двух статьях Уголовного кодекса, касающихся соответственно торговли людьми, которая карается даже в том случае, если она осуществлялась с согласия жертвы, и принудительного занятия проституцией. В Уголовном кодексе нет определения термина "торговля людьми", но поскольку Польша является государством - участником Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермская конвенция), суды могут основываться на определении, данном в этом документе.

30. Г-жа ДАБРОВЕЦКА (Польша) говорит, касаясь мер, принятых Польшей для борьбы с дедовщиной в армии, что 1 февраля 2002 года начала работать телефонная линия, позволяющая солдатам, их семьям и их близким сообщать о случаях дедовщины. Любая жалоба, указывающая на необходимость вмешательства и принятия возможных судебных действий, препровождается компетентному военному органу.

31. Если говорить о судебной практике в отношении актов психологической пытки, то следует указать на то, что, по мнению Верховного суда, причинение моральных страданий неоднократными действиями или каким-либо отдельным действием, когда вызываемые таким образом страдания носят особо тяжелый характер, может быть квалифицировано как пытка. Для вынесения приговоров лицам, виновным в актах психологической пытки, суды опираются на комментарии к статьям Уголовного кодекса, касающимся незаконной угрозы, клеветы и запугивания.

32. Если говорить о профессиональной подготовке польского медицинского персонала, то следует указать, что в 2004 году пенитенциарная администрация распорядилась перевести выдержки из Стамбульского протокола и направила их в компетентные службы для последующего применения. В отношении защиты интересов лиц, помещенных в психиатрическую больницу в связи с совершенными ими насильственными действиями сексуального характера, следует напомнить, что в соответствии со статьей 43 Закона об охране психического здоровья судья может в любой момент посетить психиатрическую лечебницу с целью контроля за соблюдением прав пациентов и условиями их пребывания. Помимо этого, периодические инспекции психиатрических клиник проводят и сотрудники Бюро омбудсмана.

33. В отношении специальных мер защиты несовершеннолетних следует уточнить, что возраст уголовной ответственности наступает по достижении 17 лет (статья 10 Уголовного кодекса). Вместе с тем несовершеннолетний может быть привлечен к уголовной ответственности начиная с 15-летнего возраста за совершение убийства, коллективное изнасилование и участие в террористической деятельности. В подобном

случае несовершеннолетний пользуется особой защитой и должен, в частности, пройти психиатрическую экспертизу на предмет определения его психического состояния.

В Польше никакое уголовное наказание не может быть вынесено в отношении несовершеннолетних в возрасте до 10 лет, а суды по семейным делам обязаны в соответствующих случаях принимать меры воспитательного характера. Помимо этого, несовершеннолетнему, заключенному под стражу, полностью гарантируется право на получение услуг адвоката или врача.

34. В контексте борьбы с расовыми предрассудками в настоящее время правительство Польши проводит в жизнь крупную программу по ликвидации расовой дискриминации и ксенофобии. Кроме того, министерство внутренних дел осуществляет программу по борьбе с правонарушениями на почве расовой вражды, и были приняты специальные меры по защите членов общины рома. Службы Генеральной прокуратуры изучают все правонарушения расистского характера, жертвами которых стали члены этой общины, и уделяют особое внимание задействию необходимых процедур для наказания виновных.

35. Г-н ГРОССМАН (Докладчик по Польше) говорит, что в настоящее время отношение к мигрантам и беженцам является одной из основных проблем, с которыми сталкиваются государства в области прав человека. В этом контексте важно всегда помнить о том, что Всеобщая декларация прав человека, в которой закреплено, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах, возлагает на государства обязанность обеспечивать особую защиту наиболее уязвимых лиц. В этой связи следует выразить удовлетворение той информацией, которая была предоставлена делегацией Польши в отношении института "допустимого пребывания" (Закон от 13 июня 2003 года о предоставлении защиты иностранцам на территории Республики Польша). Вместе с тем хотелось бы получить уточнения в отношении права иностранцев, законно проживающих в стране, на пользование бесплатными социальными услугами. Как представляется, Польша уже присоединилась к региональным документам по правам человека, направленным на усиление защиты социальных прав иностранцев, не имеющих документов. Интересно было бы узнать, когда она приступит к выполнению взятых на себя обязательств в этой области. Для г-на Гроссмана эти вопросы имеют особое значение в тот момент, когда в некоторых странах начинают звучать заявления относительно того, что право на пользование социальными услугами должно быть закреплено только за гражданами.

36. Выражая удовлетворение информацией, представленной делегацией по вопросу о новом Кодексе прав несовершеннолетних, г-н Гроссман хотел бы вместе с тем знать, верно ли то, что несовершеннолетние могут оказаться вынужденными подписать

сделанные ими заявления в ходе допроса, не получив возможности воспользоваться помощью адвоката.

37. Следует также выразить удовлетворение в связи с представленной делегацией информацией о деятельности по предотвращению пыток, и в частности о создании должностей координаторов, которым поручено следить за соблюдением прав человека в органах полиции. Вместе с тем не следует забывать о том, что привлечение к ответственности и осуждение лиц, виновных в применении пыток, остается лучшим способом предотвращения таких преступлений. Вот почему основная задача государства-участника должна заключаться в борьбе с безнаказанностью виновных в применении пыток. Исключительно важное значение имеет также и борьба с безнаказанностью лиц, совершивших преступления на почве расовой ненависти. В этой связи следует приветствовать меры, принятые Польшей для повышения эффективности расследований в этой области. Комитет будет внимательно следить за результатами, полученными в рамках этой инициативы.

38. Доступ лиц, находящихся под стражей, к услугам адвоката по-прежнему остается актуальной проблемой. Согласно сведениям, предоставленным несколькими неправительственными организациями, право на получение помощи адвоката, как утверждается, предусмотрено лишь для лиц, подозреваемых в совершении преступления, за которое может быть назначено наказание в виде тюремного заключения на срок свыше трех лет. Кроме того, касаясь использования не проникающих внутрь тела человека боеприпасов силами полиции, г-н Гроссман говорит, что из информации, представленной делегацией, ему не совсем понятно, приступила ли уже к выполнению своих функций рабочая группа, которой поручено разработать рекомендации по данному вопросу. Хотелось бы получить уточнения и в этой связи.

39. Касаясь использования полицией механических средств ограничения свободы движения в отношении заключенных в дополнение к помещению в одиночную камеру, г-н Гроссман говорит, что он надлежащим образом принял к сведению информацию, согласно которой Польша соблюдает европейские нормы, применимые в этой области. Комитет отмечает также, что делегация опровергает информацию о якобы имеющемся секретном центре заключения, в котором содержатся под стражей лица, подозреваемые в терроризме, а также утверждения, согласно которым Польша якобы оказывала содействие в "незаконных перемещениях" заключенных.

40. В заключение г-н Гроссман напоминает о том, что для Комитета включение определения пытки, данного в статье 1 Конвенции, в Уголовный кодекс Польши является

важнейшим предварительным условием для соблюдения полного запрета на применение пыток.

41. Г-н ГАЛЬЕГОС ЧИРИБОГА выражает удовлетворение качеством начатого диалога с делегацией Польши и говорит, что сознает те значительные усилия, которые прилагает государство-участник для защиты и поощрения прав человека с момента установления демократии в этой стране в 1998 году. Он отмечает, что любой процесс перехода к демократии предполагает принятие мер, содействующих формированию динамичного гражданского общества. Демократические преобразования находят свое выражение не только в реформировании государства и принятии новых законов, но и в более широком участии гражданского общества в решении вопросов, касающихся прав человека. В этом контексте можно лишь сожалеть об отмене в последний момент информационного совещания, которое Комитет планировал провести с представителями польских неправительственных организаций до рассмотрения доклада государства-участника.

42. Помимо этого источником беспокойности продолжает оставаться тот факт, что для решения проблемы переполненности тюрем используются объекты общественного назначения, такие, как общинные центры, спортивные залы или залы собраний. В отношении включения во внутреннее право определения пытки, закрепленного в статье 1 Конвенции, г-н Гальего Чербога говорит, что принятие закона, содержащего однозначное определение пытки и предусматривающего конкретные виды наказания, остается самым надежным средством борьбы с безнаказанностью. И наконец, ужесточение законодательства в отношении иностранцев продолжает вызывать беспокойность Комитета и не является, по его мнению, той ответной мерой, которая способна решить проблемы, создаваемые миграционными потоками.

43. Г-жа БЕЛЬМИР выражает пожелание внести уточнения по двум вопросам, которые поставили в тупик делегацию, и прежде всего по вопросу о презумпции невиновности. Государство-участник приступило к реформе своей нормативно-правовой системы с целью приведения ее в соответствие с международными критериями. В рамках этой системы отныне предусмотрено, что обвиняемый может, в целях сокращения процедуры, в добровольном порядке согласиться с назначенной мерой наказания, предварительно признав свою вину. Однако это положение, схожее с тем, которое можно найти в англосаксонской системе, чревато нанесением ущерба концепции презумпции невиновности: разумеется, его применение может дать хорошие результаты с точки зрения ускорения судопроизводства, но, как весьма хорошо известно, в некоторых случаях люди признают себя виновными, хотя никакой вины за ними нет. Второй вопрос, по которому не было дано определенного ответа, касается отсрочки выполнения решений о проведении расследования по факту применения должностными лицами огнестрельного оружия,

повлекшего смерть человека. Есть основания опасаться, что это положение может поощрять безнаказанность.

44. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС принимает к сведению заявление делегации, в котором она подтвердила, что никакого секретного центра заключения в Польше не существует и что никакой незаконной перевозки там не производилось. Будут ли итоги парламентского расследования, проведенного по этому вопросу, представлены в виде письменного доклада, и будет ли он опубликован? Кроме того, Комитет хотел бы услышать подтверждение того, что в случае участия польских войск в конфликте международного характера (например, в Афганистане или Ираке) к ним применяются положения Конвенции.

45. В отношении законодательства, охватывающего проблему насилия в семье, интересно было бы не столько располагать статистическими данными, сколько получить информацию о том, в достаточной ли мере систематично виновные в совершении подобных действий подвергаются превентивному заключению под стражу и могут ли применяться к ним, в зависимости от серьезности правонарушений, другие превентивные меры, такие, как удаление от семьи. Кроме того, предусмотрены ли конкретные меры наказания в случае нарушения положений закона, называемого "законом о люстрации"? Поскольку известно, что Конституционный суд занимается в настоящее время рассмотрением этого документа, было бы полезно знать, когда он вынесет решение по нему.

46. Г-жа ГАЕР говорит, что ей хотелось бы получить фактические данные о количестве дел, возбужденных против военнослужащих в связи с инцидентами, в которых пострадавшими по-прежнему оказываются новобранцы, а также статистическими данными о начатых расследованиях и числе привлеченных к уголовной ответственности лиц в связи с преступлениями на почве ненависти. Кроме того, в случае тех двух дел, когда турецкие граждане не были высланы в Турцию на основании заключения организации "Международная амнистия", запрашивала ли Польша дипломатические гарантии или же просто сочла, что таких гарантий недостаточно?

47. Одна авторитетная правозащитная организация в ближайшем будущем опубликует доклад о "преступлениях на почве ненависти". Известно, что Польша является одной из стран Европейского союза, где сбор данных уголовного правосудия о преступлениях, совершенных на почве ненависти, налажен наилучшим образом. В этом контексте было бы полезно узнать, относит ли Польша к этим "преступлениям на почве ненависти" преступления, совершенные по причине сексуальной ориентации жертв, и ведется ли статистика по таким делам. Г-жа Гаер хотела бы подчеркнуть особо отягченный характер

всех преступлений, связанных ксенофобией и расизмом, а также и преступлений, направленных против всех уязвимых меньшинств. Согласно вышеупомянутой организации, преступления на почве ненависти приобретают еще более жестокий характер, когда они поощряются руководителями-оппортунистами и организациями, в основе идеологии которых лежит изоляционизм, и когда правительства относятся к таким преступлениям равнодушно, а то и с одобрением. И тогда, к сожалению, жертвы сами стараются защитить себя, а Комитету приходится разбираться с действиями или бездействием правительств в подобных случаях.

48. Г-н ЦИТРИНОВИК (Польша) напоминает, что положения законопроекта об иностранцах и дополнительной защите вступят в силу в сентябре 2007 года. Делегация проинформирует Комитет на более позднем этапе о первых итогах их применения.

49. Г-жа ЗЕМАНЕК (Польша) добавляет, что действующие положения в области специальной защиты и медицинского страхования применяются ко всем лицам, проживающим в Польше, в том числе и к тем, присутствие которых является допустимым. Если говорить о медицинском страховании, то либо соответствующее лицо автоматически охвачено им в том случае, если оно работает по найму или получает пособие по безработице, либо если оно вносит членские взносы в рамках добровольного страхования. В случае лиц, не имеющих страховки, вне зависимости от того, являются ли они гражданами Польши или нет, государство финансирует бесплатную медицинскую помощь, которой могут пользоваться все несовершеннолетние до 18 лет, а также все женщины в период беременности и в послеродовой период. В остальных случаях медицинские услуги должны оплачивать сами лица, не имеющие страховки, вне зависимости от того, являются они ли гражданами Польши или нет.

50. Г-н ЧЕШЕЙКО-СОХАЦКИЙ (Польша) указывает, что при задержании несовершеннолетнего польская полиция обязана немедленно уведомить об этом его родителей или опекуна. Срок предварительного содержания под стражей в подобном случае не может превышать 24 часов, а, если в интересах следствия возникает необходимость в продлении этого срока, для этого требуется разрешение судьи по семейным делам. Несовершеннолетний может быть подвергнут допросу только в присутствии своих родителей, своего опекуна или психолога. Кроме того, следует уточнить, что те помещения, ремонтом которых занимается в настоящее время пенитенциарная администрация, представляют собой большей частью старые казармы Советской Армии, в которых не только будут построены камеры, но и будут оборудованы, в частности, спортивные сооружения, которые существовали здесь и раньше.

51. Г-н ШИДЛОВСКИЙ (Польша) подчеркивает, что по вопросу о включении определения пытки отдельно в Уголовный кодекс мнения расходятся. Обеспечение всеобщего применения этого определения имело бы то преимущество, что оно способствовало бы гармонизации практики всех стран, но в то же время возникал бы риск появления расхождений во внутригосударственном праве, что осложнило бы задачу правоприменительных органов, судебных органов и судов, которым в таком случае пришлось бы выбирать, какую именно норму им следует применять.

52. Г-жа АДАМЯК-ДЕРЕНДАЖ (Польша) указывает, что в уголовно-процессуальных нормах Польши действительно содержатся положения об оказании юридической помощи в обязательном порядке. В том случае, если лицо, содержащееся под стражей, оказывается в затруднительном положении по причине здоровья или финансовых проблем, суд, занимающийся рассмотрением дела в первой инстанции, предоставляет ему адвоката в силу должностных полномочий, причем вне зависимости от того, идет ли речь о районном суде, занимающемся малозначительными правонарушениями, или о суде воеводства, рассматривающем более тяжкие правонарушения, за совершение которых может быть назначено наказание в виде тюремного заключения на срок в три года и более. Суды могут прибегнуть к процедуре добровольного признания обвиняемым обоснованности меры наказания лишь в том случае, если они располагают, помимо этого, неопровержимыми доказательствами его вины; судья не может руководствоваться только своим собственным мнением. К тому же это положение не может быть использовано в случаях экстрадиции, поскольку оно применяется только к польским судам.

53. В деле о двух гражданах Турции, которых было решено не высылать, польские власти не запрашивали дипломатических гарантий у Турции, поскольку в принципе Польша просит предоставить такие гарантии только в том случае, если в стране предполагаемой высылки соответствующему лицу угрожает смертная казнь.

54. Помимо Уголовного кодекса, в котором насилие в семье признано уголовно наказуемым деянием, для борьбы с этой серьезной проблемой был принят соответствующий общий закон. В этом законе предусмотрено, что суды могут выносить решения о превентивном заключении под стражу, а также могут принимать другие меры для защиты пострадавших - например, удалить виновного в насильственных действиях от семьи. К сожалению, в судах рассматривается еще очень много дел о насилии в семье, несмотря на некоторое снижение их числа: в 2005 году судами были вынесены окончательные решения по 17 000 дел, а в 2006 году - по 16 000 дел.

55. Г-жа ДАБРОВЕЦКА (Польша) сообщает, что число дел, возбужденных против военнослужащих в связи с правонарушениями в отношении новобранцев, составило 219 в

2003 году и 154 в 2004 году; из 221 дела, возбужденного в 2006 году, более чем в 200 случаях обвиняемые были признаны виновными. И наконец, в течение первых двух месяцев 2007 года на рассмотрении органов правосудия находились два таких дела.

56. Делегация не располагает статистическими данными о количестве преступлений, совершенных на почве ненависти, но она может включить их в пятый доклад. Если говорить о преступлениях, совершенных против лиц по причине их сексуальной ориентации, то в Уголовном кодексе такие преступления не упоминаются. Любое правонарушение предполагает привлечение виновного к ответственности вне зависимости от индивидуальных особенностей жертвы.

57. Г-н ДУДА (Польша) заявляет, что выводы парламентской комиссии (в составе членов правительственной коалиции, а также представителей оппозиции), которой было поручено провести расследование в связи с утверждениями о существовании центров содержания под стражей лиц, подозреваемых в терроризме, однозначны и абсолютно окончательны: нет ничего, что подтверждало бы существование таких центров. В отношении закона об оценке прошлой деятельности (или закона о люстрации) следует подчеркнуть, что никаких санкций в отношении кого бы то ни было из тех людей, которые признали факт своего сотрудничества с секретной полицией коммунистического режима в период до 1989 года, не предусмотрено; напротив, санкции предусмотрены в отношении тех, кто не представил такого заявления в установленные сроки, и тех, чьи заявления оказались ложными. Однако закон этот применяется лишь к лицам, занимающим официальные должности, а не к простым гражданам. По истечении установленного срока должностное лицо, не представившее требуемого заявления, освобождается от своих обязанностей; с другой стороны, если суд установил, что в заявлении, сделанном должностным лицом, содержится ложная информация, такое лицо также подлежит увольнению со своей должности; и наконец, любое лицо, уходящее в отставку по собственному желанию, не обязано делать такого заявления.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит польскую делегацию за активное участие в состоявшемся плодотворном диалоге. Выводы и рекомендации Комитета, а также краткий отчет о состоявшемся обмене мнениями будут представлены ей позднее. Между государством-участником и Комитетом имеются некоторые расхождения во взглядах, например по вопросу об определении пытки; они не являются непреодолимыми, и члены Комитета воздают должное Польше за те похвальные усилия, которые она прилагает, стремясь окончательно освободиться от мрачного прошлого.

59. Г-н ДУДА (Польша) благодарит Комитет за проявленный им интерес к его стране. Отсутствие представителей польских неправительственных организаций в ходе

обсуждений ни в коей мере не означает, что правительство не проявляет внимания к их деятельности и делу защиты прав человека. Все рекомендации Комитета будут переведены на польский язык и распространены среди соответствующих учреждений.

60. *Польская делегация покидает места за столом Комитета.*

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.